

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION**

<p>Modifica e integrazione del decreto del Presidente della Regione n. 20 del 15 ottobre 2025 concernente la "Determinazione dell'ammontare del contributo dovuto alla Regione autonoma Trentino-Alto Adige dalle Società di Assicurazione che esercitano il ramo incendi nella Regione autonoma Trentino - Alto Adige".</p> <p>Euro 5.078,44 - cap. E03500.0030</p>	<p>Änderung und Ergänzung des Dekrets des Präsidenten der Region vom 15. Oktober 2025, Nr. 20 „Festlegung der Höhe des Beitrags, den die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschäden versichern, der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu entrichten haben“</p> <p>5.078,44 Euro – Kap. E03500.0030</p>
--	--

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 32 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24, che fa obbligo alle Società di Assicurazione contro i rischi d'incendio, operanti nella Regione, di versare alla Cassa Regionale Antincendi un contributo pari alla misura stabilita dalle leggi dello Stato sui premi riscossi nell'anno precedente;

Vista la Circolare del Ministero dell'Industria e del Commercio n. 112 del 16 gennaio 1956 la quale stabilisce che i premi soggetti a contributo sono determinati a calcolo, mediante l'applicazione ai premi complessivamente incassati in tutto il territorio dello Stato della percentuale dell'1,76%, mentre per quanto riguarda l'Istituto di assicurazione Trentino-Alto Adige il contributo si calcola in base ai premi effettivamente riscossi all'interno della Regione autonoma Trentino – Alto Adige;

Vista la successiva Circolare del Ministero dell'Industria e del Commercio n. 194 del 26 novembre 1963 con la quale sono stati

Aufgrund des Art. 32 des RG vom 20. August 1954, Nr. 24, laut dem die in der Region tätigen Brandversicherungsgesellschaften der regionalen Feuerwehrgasse einen Beitrag auf die im Vorjahr eingenommenen Prämien in der von den Staatsgesetzen festgelegten Höhe entrichten müssen;

Aufgrund des Rundschreibens des Ministeriums für Industrie und Handel vom 16. Jänner 1956, Nr. 112, laut dem die beitragspflichtigen Prämien folgendermaßen berechnet werden: Auf die im ganzen Staatsgebiet insgesamt eingenommenen Prämien wird ein Prozentsatz von 1,76 % angewandt; was hingegen das „Istituto di Assicurazione Trentino-Alto Adige“ anbelangt, wird der Beitrag aufgrund der im Gebiet der Autonomen Region Trentino-Südtirol effektiv eingenommenen Prämien berechnet;

Aufgrund des darauf folgenden Rundschreibens des Ministeriums für Industrie und Handel vom 26. November 1963,

confermati i criteri di calcolo per il contributo dovuto alla Regione in base all'art. 32 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24 sopra citata, e ciò anche se è venuto a cessare, per effetto delle disposizioni del comma 2 dell'art. 32 della legge 29 ottobre 1961, n. 1216, l'obbligo per le imprese assicuratrici di corrispondere il contributo antincendio allo Stato;

Visto il comma 3 dell'art. 32, della legge 29 ottobre 1961, n. 1216;

Dato atto che la misura del contributo dovuto alla Regione sui premi complessivi assicurativi, è pari al 5% della percentuale dell'1,76% prevista nella Circolare sopra citata n. 112/1956;

Visto altresì il provvedimento IVASS dell'Istituto per la vigilanza sulle assicurazioni private di interesse collettivo n. 139 del 23 novembre 2023 (in Gazzetta Ufficiale n. 287 del 9 dicembre 2023), che fissa l'aliquota del 4,37% per il calcolo degli oneri di gestione da dedursi dai premi assicurativi incassati nell'esercizio 2024 ai fini della determinazione dei contributi che gravano sui premi stessi;

Visto altresì il provvedimento IVASS dell'Istituto per la vigilanza sulle assicurazioni private di interesse collettivo n. 124 del 22 novembre 2022 (in Gazzetta Ufficiale n. 281 del 1 dicembre 2022), che fissa l'aliquota del 4,26% per il calcolo degli oneri di gestione da dedursi dai premi assicurativi incassati nell'esercizio 2023 ai fini della determinazione dei contributi che gravano sui premi stessi;

Viste le note dell'Amministrazione regionale, inerenti alla richiesta alle Società di Assicurazione del prospetto riepilogativo annuale dei premi riscossi durante l'esercizio 2024;

Nr. 194, mit dem die Kriterien für die Berechnung des der Region laut Art. 32 des oben genannten RG vom 20. August 1954, Nr. 24 zu entrichtenden Beitrags bestätigt wurden, auch wenn die Versicherungsgesellschaften aufgrund des Art. 32 Abs. 2 des Gesetzes vom 29. Oktober 1961, Nr. 1216 dem Staat den Beitrag für den Feuerwehrdienst nicht mehr entrichten müssen;

Aufgrund des Art. 32 Abs. 3 des Gesetzes vom 29. Oktober 1961, Nr. 1216;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass der der Region geschuldete Beitrag auf die gesamten Versicherungsprämien 5 % des in obgenanntem Rundschreiben Nr. 112/1956 vorgesehenen Prozentsatzes von 1,76 % entspricht;

Aufgrund ferner der Maßnahme der Versicherungsaufsichtsbehörde IVASS vom 23. November 2023, Nr. 139 (veröffentlicht im Gesetzblatt der Republik vom 9. Dezember 2023, Nr. 287), mit der für die Berechnung der Verwaltungskosten, die zwecks Bestimmung der zu entrichtenden Beiträge von den im Haushaltsjahr 2024 eingenommenen Prämien abzuziehen sind, ein Prozentsatz von 4,37 % festgelegt wurde;

Aufgrund ferner der Maßnahme der Versicherungsaufsichtsbehörde IVASS vom 22. November 2022, Nr. 124 (veröffentlicht im Gesetzblatt der Republik vom 1. Dezember 2022, Nr. 281), mit der für die Berechnung der Verwaltungskosten, die zwecks Bestimmung der zu entrichtenden Beiträge von den im Haushaltsjahr 2023 eingenommenen Prämien abzuziehen sind, ein Prozentsatz von 4,26 % festgelegt wurde;

Nach Einsichtnahme in die Schreiben der Regionalverwaltung, mit denen die Versicherungsgesellschaften um Übermittlung der Jahresübersicht der im Haushaltsjahr 2024 eingenommenen Prämien ersucht wurden;

Viste le note dell'Amministrazione regionale, inerenti alla richiesta alle Società di Assicurazione del prospetto riepilogativo annuale dei premi riscossi durante l'esercizio 2023;

Nach Einsichtnahme in die Schreiben der Regionalverwaltung, mit denen die Versicherungsgesellschaften um Übermittlung der Jahresübersicht der im Haushaltsjahr 2023 eingenommenen Prämien ersucht wurden;

Visto il proprio decreto n. 20 del 15 ottobre 2025 con il quale è stato determinato l'ammontare del contributo dovuto alla Regione autonoma Trentino-Alto Adige dalle Società di Assicurazione che esercitano il ramo incendi nella Regione autonoma Trentino - Alto Adige per l'anno 2024;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 15. Oktober 2025, Nr. 20, mit dem die Höhe des Beitrags festgelegt wurde, den die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschäden versichern, der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Jahr 2024 zu entrichten haben;

Visto il proprio decreto n. 15 del 1 ottobre 2024 con il quale è stato determinato l'ammontare del contributo dovuto alla Regione autonoma Trentino-Alto Adige dalle Società di Assicurazione che esercitano il ramo incendi nella Regione autonoma Trentino - Alto Adige, riservandosi eventuali integrazioni del medesimo decreto qualora fossero pervenute ulteriori dichiarazioni di compagnie di assicurazioni, nonché il proprio decreto n. 20 del 2 dicembre 2024 e il proprio decreto n. 7 del 8 maggio 2025 con i quali è stato integrato il suddetto contributo dovuto alla Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 1. Oktober 2024, Nr. 15, mit dem die Höhe des Beitrags festgelegt wurde, den die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschäden versichern, der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu entrichten haben, und zwar mit dem Vorbehalt eventueller Ergänzungen desselben Dekrets, falls weitere Erklärungen seitens Versicherungsgesellschaften eingehen sollten, sowie aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 2. Dezember 2024, Nr. 20, und des Dekrets des Präsidenten der Region vom 8. Mai 2025, Nr. 7, mit denen genannter der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu entrichtender Beitrag ergänzt wurde;

Preso atto che successivamente all'adozione del provvedimento sopra citato sono pervenute altre dichiarazioni da parte di Compagnie assicuratrici che assumono i rischi del ramo incendio e operano nel territorio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass nach dem Erlass der oben genannten Maßnahme weitere Erklärungen seitens Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschäden versichern, eingegangen sind;

Preso atto inoltre della dichiarazione della Società UK P&I CLUB N.V. (Paesi Bassi), la quale ha comunicato che, ai fini

Nach Kenntnisnahme ferner der Erklärung der Gesellschaft UK P&I CLUB N.V. (Niederlande), die in Bezug auf die in den

dell'assolvimento degli obblighi contributivi previsti dalla normativa vigente, non sono stati riscossi premi e accessori soggetti a contribuzione nell'anno 2024 per beni siti nel territorio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

geltenden Bestimmungen vorgesehene Beitragspflicht mitgeteilt hat, dass im Jahr 2024 keine beitragspflichtigen Prämien und Nebeneinnahmen für im Gebiet der Autonomen Region Trentino-Südtirol gelegene Güter eingehoben wurden;

Accertato, come risulta dall'elenco allegato, che fa parte integrante del presente decreto, l'ammontare dei contributi a carico delle ulteriori Società, calcolato al netto della detrazione del 4,37% per spese di gestione e limitatamente alla quota parte da attribuirsi, nel caso di assicurazioni cumulative di più rischi, al ramo incendi, e pari complessivamente € 2.908,55;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Beiträge zu Lasten der hinzugekommenen Versicherungsgesellschaften abzüglich 4,37 % für Verwaltungskosten – und im Falle von Mehrgefahrenversicherungen ausschließlich mit Bezug auf den für Brandschäden vorgesehenen Anteil – insgesamt 2.908,55 Euro betragen, wie aus der beiliegenden Übersicht, die ergänzender Bestandteil dieses Dekrets ist, hervorgeht;

Accertato anche, l'ammontare dei contributi a carico della ulteriore Società, calcolato come sopra specificato al netto della detrazione del 4,26% per spese di gestione e limitatamente alla quota parte da attribuirsi, nel caso di assicurazioni cumulative di più rischi, al ramo incendi, e pari complessivamente ad € 2.169,50;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Beiträge zu Lasten der hinzugekommenen Versicherungsgesellschaft abzüglich 4,26 % für Verwaltungskosten – und im Falle von Mehrgefahrenversicherungen ausschließlich mit Bezug auf den für Brandschäden vorgesehenen Anteil – insgesamt 2.169,50 Euro betragen;

Considerato che la Compagnia Verti Assicurazioni s.p.a ha versato € 0,44 in eccesso per arrotondamento sul contributo dovuto per il 2024;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Gesellschaft Verti Assicurazioni s.p.a wegen Aufrundung des für das Jahr 2024 zu entrichtenden Beitrags 0,44 Euro mehr eingezahlt hat;

Considerato che la Compagnia ENI Insurance DAC non ha versato € 0,05 per arrotondamento in difetto sul contributo dovuto per il 2024;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Gesellschaft ENI Insurance DAC wegen Abrundung des für das Jahr 2024 zu entrichtenden Beitrags 0,05 Euro nicht eingezahlt hat;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione";

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“;

Visto il regolamento di contabilità approvato con D.P.Reg. 12 febbraio 2020, n. 3;

Aufgrund der mit D.P.Reg. vom 12. Februar 2020, Nr. 3 genehmigten Buchhaltungsverordnung;

Ritenuto di riservarsi, qualora pervenissero ulteriori dichiarazioni di compagnie di assicurazioni, di procedere a una ulteriore integrazione del presente decreto;

Nach Dafürhalten, sich eine weitere Ergänzung dieses Dekrets vorzubehalten, sollten weitere Erklärungen seitens Versicherungsgesellschaften eingehen;

decreta

verfügt der Präsident:

1. E' determinato nella misura singolarmente indicata nell'allegato elenco, che fa parte integrante del presente decreto, il contributo regionale dovuto per i premi riscossi nel 2024 contro il rischio incendio alla Cassa Regionale Antincendi da ulteriori Società di Assicurazione operanti nella Regione per un importo di € 2.908,55 complessivo.
1. Der regionale Beitrag, den weitere in der Region tätige Versicherungsgesellschaften der regionalen Feuerwehrgesellschaft für die im Jahr 2024 eingenommenen Prämien zu entrichten haben, wird in der beiliegenden Übersicht, die ergänzender Bestandteil dieses Dekrets ist, in der neben der jeweiligen Gesellschaft angegebenen Höhe (insgesamt 2.908,55 Euro) festgelegt.
2. E' determinato nella misura singolarmente indicata nell'allegato elenco, che fa parte integrante del presente decreto, il contributo regionale dovuto per i premi riscossi nel 2023 contro il rischio incendio alla Cassa Regionale Antincendi da ulteriori Società di Assicurazione operanti nella Regione per un importo di € 2.169,50 complessivo.
2. Der regionale Beitrag, den weitere in der Region tätige Versicherungsgesellschaften der regionalen Feuerwehrgesellschaft für die im Jahr 2023 eingenommenen Prämien zu entrichten haben, wird in der beiliegenden Übersicht, die ergänzender Bestandteil dieses Dekrets ist, in der neben der jeweiligen Gesellschaft angegebenen Höhe (insgesamt 2.169,50 Euro) festgelegt.
3. Le Società di Assicurazione provvederanno al versamento del contributo, in unica soluzione entro il 22 dicembre 2025, attraverso il sistema PAGOPA, salvo espressa deroga per le Società di Assicurazione con sede fuori dal territorio italiano.
3. Die Versicherungsgesellschaften müssen ihren Beitrag bis 22. Dezember 2025 in einer einzigen Überweisung über das System „PAGOPA“ einzahlen, unbeschadet - der ausdrücklichen Ausnahmeregelung für Versicherungsgesellschaften mit Sitz außerhalb des italienischen Staatsgebiets.
4. L'importo versato in eccesso per arrotondamento dalla Compagnia Verti Assicurazioni s.p.a (€ 0,44) è accertato in entrata.
4. Der von der Gesellschaft Verti Assicurazioni s.p.a wegen Aufrundung gezahlte überschüssige Betrag (0,44 Euro) wird in den Einnahmen festgestellt.

5. Si rinuncia a introitare l'importo di € 0,05 non versato per arrotondamento dalla Compagnia ENI Insurance DAC, in quanto la procedura per la riscossione non sarebbe economicamente conveniente e conseguentemente viene ridotto l'accertamento in entrata.

5. Es wird auf den von der Gesellschaft ENI Insurance DAC wegen Abrundung nicht gezahlten Betrag in Höhe von 0,05 Euro verzichtet, da die Einhebung wirtschaftlich nicht rentabel wäre; die Feststellung der Einnahmen wird entsprechend gekürzt.

La somma totale di € 5.078,44 sarà introitata sul capitolo E03500.0030 dello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario in corso.

Der Gesamtbetrag in Höhe von 5.078,44 Euro wird im Kap. E03500.0030 des Einnahmenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr vereinnahmt.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse ai sensi del D.Lgs. 2 luglio 2010, n. 104;

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, im Sinne des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del D.P.R. 24.11.1971, n. 1199.

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24.11.1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ELENCO 1

delle Società di Assicurazione e delle somme da versare da ognuna di esse alla Regione Trentino-Alto Adige - ai sensi dell'art. 32 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24, somme calcolate sui premi riscossi durante l'esercizio 2024.

ÜBERSICHT 1

der Versicherungsgesellschaften und der von einer jeden im Sinne des Art. 32 des RG vom 20. August 1954, Nr. 24 an die Region Trentino-Südtirol zu entrichtenden Beiträge auf die im Haushaltsjahr 2024 eingenommenen Prämien.

SOCIETA' DI ASSICURAZIONE VERSICHERUNGSGESELLSCHAFT	SEDE SITZ	AMMONTARE DEL CONTRIBUTO IN EURO HÖHE DES BEITRAGS IN EURO
AXERIA	LYON (FRANCIA) LYON (FRANKREICH)	432,17
ERGO VERSICHERUNG AG	GERMANIA DEUTSCHLAND	2.476,38
	TOTALE/INSGESAMT	2.908,55

ELENCO 2

delle Società di Assicurazione e delle somme da versare da ognuna di esse alla Regione Trentino-Alto Adige - ai sensi dell'art. 32 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24, somme calcolate sui premi riscossi durante l'esercizio 2023.

ÜBERSICHT 2

der Versicherungsgesellschaften und der von einer jeden im Sinne des Art. 32 des RG vom 20. August 1954, Nr. 24 an die Region Trentino-Südtirol zu entrichtenden Beiträge auf die im Haushaltsjahr 2023 eingenommenen Prämien.

SOCIETA' DI ASSICURAZIONE VERSICHERUNGSGESELLSCHAFT	SEDE SITZ	AMMONTARE DEL CONTRIBUTO IN EURO HÖHE DES BEITRAGS IN EURO
ADMIRAL EUROPE COMPANIA DE SEGUROS SAU	SPAGNA SPANIEN	2.169,50
	TOTALE/INSGESAMT	2.169,50

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).